



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 5 December 2006 — No. 67

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 55, Mr. Audet, Minister of Finance, made a statement about the tax reduction for couples having retirement income.

At the end of his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Audet, Minister of Finance, laid the following upon the Table:

The appendix to his ministerial statement.

(Sessional Paper No. 742-20061205)

Mr. Legault (Rousseau) commented on behalf of the Official Opposition.

Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

215 An Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Center and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay

5 December 2006

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 743-20061205)

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 215, An Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Center and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 215 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs and that the Minister of Health and Social Services be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The 2005-2006 annual report of the Conseil supérieur de l'éducation on the state and needs of education.

(Sessional Paper No. 744-20061205)

Mr. Marcoux, Minister of Justice, tabled the annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2006, of the following professional orders:

- Ordre des agronomes du Québec;
(Sessional Paper No. 745-20061205)
- Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec;
(Sessional Paper No. 746-20061205)
- Québec Bar;
(Sessional Paper No. 747-20061205)

5 December 2006

Mr. Jutras (Drummond), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 1 December 2006 for clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Workers' Compensation Act. The report contains certain amendments to the bill;
(Sessional Paper No. 756-20061205)

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 30 November and on 1 December 2006 for clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act to amend the Labour Code and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.
(Sessional Paper No. 757-20061205)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bouchard (Vachon) tabled the following:

Copy of a letter, dated 26 September 2006, sent to Mr. Michel Audet, Québec Minister of Finance, from Mr. James M. Flaherty, Canadian Minister of Finance, concerning the Federal Government's commitment to transfer funds to the provinces and territories, a portion of which is dedicated to postsecondary education.

(Sessional Paper No. 758-20061205)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, and Mrs. Caron (Terrebonne) jointly moved:

THAT the National Assembly mark, on the occasion of International Volunteer Day, the supportive commitment and outstanding devotion of thousands of women, men and especially young people who, through their social involvement, give prominence to the invaluable benefit of volunteer work for the well-being of their peers and of our society.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions, and, by leave of the Assembly to set aside section 40 of the Rules for the Conduct of Proceedings respecting Private Bills, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 215, An Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Center and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 55, An Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act respecting the implementation of the Québec Energy Strategy and amending various legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 53, An Act respecting the governance of state-owned enterprises and amending various legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 48, An Act to amend the Consumer Protection Act and the Act respecting the collection of certain debts;
- the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 43, An Act to amend the Education Act and the Act respecting municipal taxation.

5 December 2006

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Marcoux, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 54, An Act to amend the Professional Code and the Pharmacy Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 54 was accordingly passed in principle.

Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, moved that Bill 54 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, particularly with respect to the funding and administration of pension plans.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 6 December 2006, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

5 December 2006

Accordingly, at 12.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 December 2006, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President